



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第**六六七四**次会议

2011年12月5日星期一上午10时举行

纽约

主席：	丘尔金先生	(俄罗斯联邦)
成员：	波斯尼亚和黑塞哥维那	巴尔巴利奇先生
	巴西	维奥蒂夫人
	中国	李保东先生
	哥伦比亚	阿尔萨特先生
	法国	阿罗德先生
	加蓬	蒙加拉·穆索奇先生
	德国	维蒂希先生
	印度	哈迪普·辛格·普里先生
	黎巴嫩	萨拉姆先生
	尼日利亚	奥尼莫拉先生
	葡萄牙	莫赖斯·卡布拉尔先生
	南非	拉海尔先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	马克·莱尔·格兰特爵士
	美利坚合众国	赖斯女士

议程项目

非洲和平与安全

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



上午 10 时 10 分开会。

通过议程

议程通过。

非洲和平与安全

主席(以俄语发言)：根据安理会暂行议事规则第 37 条，我邀请吉布提、厄立特里亚、埃塞俄比亚、肯尼亚、索马里和乌干达等国代表参加本次会议。

我谨代表安理会欢迎吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·盖莱先生阁下、索马里共和国总统谢赫谢里夫·谢赫·艾哈迈德先生阁下、埃塞俄比亚联邦民主共和国总理梅莱斯·泽纳维先生阁下、肯尼亚共和国外交部长摩西·韦坦古拉先生阁下以及乌干达常驻非洲联盟代表马尔·卡腾德先生阁下通过视频电话，从亚的斯亚贝巴参加今天的会议。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

我现在请吉布提共和国总统伊斯梅尔·奥马尔·盖莱先生阁下发言。

盖莱总统(以法语发言)：主席先生，我谨首先感谢你 and 安理会其他成员使我们今天得以进行此次交流。我曾两次前来向安理会通报我们区域特别是我国自 2008 年 6 月厄立特里亚侵略我国以来的局势。我们已经知道，该国长期否认我们两国之间存在任何边境冲突，并继续针对我们通过外交手段和平解决争端的努力采取误导性和傲慢自大的对策。

虽然厄立特里亚政权采取不负责任的态度，但吉布提政府和人民爱好和平并渴望与所有邻国保持最佳关系，积极欢迎了我们的卡塔尔朋友提出的调解协定，并于 2010 年 6 月 6 日，在卡塔尔国埃米尔尊敬的谢赫哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼陛下的主持下签署了该协定。

遗憾的是，这项协定的签署和我们的卡塔尔朋友所作的努力并未使厄立特里亚政权放弃其对我国采取敌对行动。更糟糕的是，它通过绑架和对吉布提青

年实施强行军事训练，公然有系统地继续开展其破坏稳定活动，这些年轻人随后渗入吉布提北部，以便对我们的国土开展恐怖袭击。

我国坚信对话与调解的好处。不过，我们将不会容许厄立特里亚政权侵犯我们的领土完整，或者对我国领土发起恐怖袭击却不受惩处。我们掌握有关厄立特里亚恐怖活动的具体信息。特别是，我们逮捕了厄立特里亚政权训练和派出的破坏我国稳定的叛乱分子。我们还发现了该政权曾试图运入我国北部的武器，这也是其破坏稳定图谋的一部分。我国政府立即向政府间发展管理局(伊加特)、非洲联盟和联合国通报了这一情况。

对我国战俘命运长达三年充耳不闻的行为完全不可容忍，也令人无法接受。一方面，调解协定第三条规定，双方应当向调解人提供有关失踪士兵的所有信息，另一方面，国际社会也发出了各种呼吁。我国政府立即照此办理，特别是邀请了红十字国际委员会前来探视厄立特里亚战俘和逃兵。

然而，厄立特里亚政权发表不诚实和虚假的言论，它们长期声称，甚至发誓没有拘禁 19 名吉布提犯人中的任何一人，两名吉布提士兵 9 月 4 日逃脱一事却戳穿了这种说法。这两名士兵据报是 2008 年 6 月 10 日失踪的。他们从厄立特里亚的拘留营逃脱，徒步到达苏丹。随后，友好的苏丹政府把他们移交给了吉布提，在这里我们要表示感谢。到目前为止，吉布提依然没有关于另外 17 名吉布提战俘的消息。

这种行为是不可接受的，表明厄立特里亚完全拒绝遵守国际准则和义务。因此，我国政府要求立即无条件释放厄立特里亚关押的吉布提战俘。此外，我国政府要求该政权立即停止参与我国北部的动乱。

监察组关于第 1844(2008) 号和第 1907(2009) 号决议执行情况的报告(见 S/2011/433) 已有定论。我是否还须提醒大家，这份报告已在今年 6 月提交给了安理会？厄立特里亚不仅威胁非洲之角各国的和平与稳定，还直接支持青年党的恐怖主义行径，由此继续

藐视国际社会。厄立特里亚当局在三年的沉默、否认和谎言之后，现在似乎想通过在安理会面前作出解释，在经济制裁面前竭尽所能。它这样做的唯一目的是，通过像惯常那样试图让人们把它视作受害者来避免制裁。

对厄立特里亚行动作出的结论是明确和不容置疑的。我们已经给厄立特里亚当局充分机会来同意接受对话与谈判，但都徒劳无功。他们已经做出决定。至于他们的选择，那是非常清楚的，因为他们继续无视安全理事会和各区域组织发出的持续呼吁。

最后，我吁请安理会全体成员支持以伊加特成员国的名义提交的这项新决议草案(S/2011/744)。该决议草案寻求提醒厄立特里亚，国际社会绝不会接受它继续破坏该次区域各国的稳定，并且恐吓这些国家。考虑到此前各项决议的武器禁运和定点制裁措施似乎未能遏制厄立特里亚政权继续开展严重的侵略和敌对活动，我们希望，这项最新的决议草案将有助于更好地监督该政权。因此，至关重要的是，安全理事会成员应当保持警惕，特别是认识该政权对我们次区域稳定构成的威胁。厄立特里亚必需与其邻国和平相处，重新加入伊加特，并且停止破坏其邻国稳定和干涉其内政行为。这就是我们——吉布提政府和本区域的一个友好国家——对厄立特里亚的全部要求。

主席(以俄语发言)：我感谢盖莱总统所作的通报。

我现在请索马里共和国总统谢赫谢里夫·谢赫·艾哈迈德先生阁下发言。

艾哈迈德总统(以阿拉伯语发言)：请允许我向安全理事会所有成员和主席先生你致意，我们感谢你给我们这个机会发言。

安全理事会知道，索马里正在承受恐怖主义团伙给我们造成的深重苦难。索马里政府已尽可能地努力与这些团伙和解。但是，它们从厄立特里亚当局那里得到的支持阻碍了和解。

安理会也清楚我们过去与阿费沃基总统之间的关系如何。我们知道，他在满足他个人的愿望和野心之前，没有促进本区域的平静的意愿。青年党和基地组织从厄立特里亚政府那里得到政治、后勤和资金支持。从海上和空中提供这种支持。众所周知，哈桑·达希尔·阿威斯本人曾身处阿斯马拉。他随后乘飞机前往索马里。这表明，厄立特里亚政权有能力从阿斯马拉向索马里提供供青年党直接使用的援助。众所周知，索马里同厄立特里亚之间没有直接的边界，而且过去同厄立特里亚的关系也并不坏。然而，在当前的形势下，我们却正在遭受青年党和基地组织以及从厄立特里亚向它们提供物质支持的那些人的活动之害。我记得，2009年5月22日，哈桑·达希尔·阿威斯本人对媒体说要感谢厄立特里亚共和国的直接支持。

阿费沃基政权是不承认我国政府的唯一政权。厄立特里亚新闻部长宣布，他不反对我国政府。我们试图通过联络厄立特里亚的一些朋友来解决我们同它的问题，包括已故的穆阿迈尔·卡扎菲。他曾一再呼吁厄立特里亚不要与索马里纠缠，并鼓励青年党和哈桑·达希尔·阿威斯集团寻求同我国政府和解，以便局势能够平静下来。他的呼吁遭到明确的拒绝。我们还设法在一次撒哈拉国家会议上同厄立特里亚会晤，但是厄立特里亚没有出席。

2009年我当选时，曾同穆阿迈尔·卡扎菲联系，请他进行调解，以便制止刚露头的问题，并说服厄立特里亚总统不要干涉我国事务。卡扎菲先生通知我，他的努力遭到拒绝，而且厄立特里亚总统明确告诉他，不可能同我国和解。此外，我国驻肯尼亚和其他国家的大使馆了解到某些财政交易，而且还了解到，军事顾问被频繁派往索马里去培训恐怖分子。他们向这些恐怖分子提供地图和后勤支助，并参与袭击过渡联邦政府和我国境内的非洲联盟部队。

索马里从没同厄立特里亚有过什么问题，但是厄立特里亚政权却执意对我国人民制造恐怖。我们一再设法通过外交和对话解决问题，但遭到拒绝。我认为，世界上除了厄立特里亚之外，没有任何国家宣布支持

这些恐怖组织。我们确实对厄立特里亚人民的困境感到遗憾，但是我国和我们邻国的利益正在受到厄立特里亚政权的损害。因此，我们同其他人一道参加今天的会议。不过，除非局势特别严重，否则，有一名成员缺席时政府间发展局的成员通常不举行会议。我希望，将对厄立特里亚政权作出有力的决定。

主席(以俄语发言)：我感谢艾哈迈德总统的发言。

我现在请埃塞俄比亚联邦民主共和国总理梅莱斯·泽纳维先生阁下发言。

泽纳维先生(埃塞俄比亚)(以英语发言)：主席先生，我谨感谢你 and 安理会成员给我们这次独特的机会来表示我们区域一级和各个国家的关切。今天，我将以政府间发展局(伊加特)现任主席和埃塞俄比亚总理的身份发言。除了我的同事们已经说过的情况之外，我确实没有很多的话要补充，但我想强调几点。

第一，我们区域并没有抱怨厄立特里亚政府的国内政策。我们可能喜欢，也可能不喜欢这些政策，但这不是我们想要在安全理事会提出的问题。我们的议程是处理一个事实，即，厄立特里亚是整个区域不稳定的主要来源。

我想要强调的第二点是，这并不是埃塞俄比亚和厄立特里亚之间的家庭纠纷。伊加特全体成员国，包括最近加入我们的南苏丹共和国，都出席今天这里的会议，以表达我们共同的意见，即，厄立特里亚是我们区域动荡的主要来源。

当然，埃塞俄比亚本身同厄立特里亚之间也有问题。问题的起源是厄立特里亚对我国领土的入侵。这并不是埃塞俄比亚提出的指控；这是埃塞俄比亚和厄立特里亚设立的一个中立仲裁法庭的事实认定。该仲裁法庭裁决，厄立特里亚确实无端入侵埃塞俄比亚，因此，应当作出赔偿。边界委员会已经成立，并宣布了对此事的立场。已经作出划界决定。我们埃塞俄比亚在没有先决条件的情况下接受了这个决定。我们可能喜欢，也可能不喜欢划界决定本身，但是我们正式和充分地明确表示，我们无条件接受它。

厄立特里亚人声称，该边界委员会实际上已在地图上划定界限。正如安全理事会一个常任理事国的著名外长告诉我国外长，在地图上划界是一种法律虚构，并且是非常危险的。因此，我们要求厄立特里亚人同我们进行对话，以便我们能够推动划界工作。这就是尼日利亚和喀麦隆的做法；它们通过对话执行了划界决定。这是成熟者应该做的事。这就是我们要厄立特里亚做的事，仅此而已。

这就是埃塞俄比亚同厄立特里亚之间的所谓边界争端的全貌。这不是一个家庭纠纷，因为它不是埃塞俄比亚挑起的。厄立特里亚首先入侵也门的哈尼什群岛。它的政策是先动枪，然后动口。它入侵我国领土，然后开始动口。它入侵吉布提领土，却否认它已入侵该国领土，最后承认它已入侵该国领土，撤出其军队，并允许卡塔尔部队接替他们。

这不仅仅是关于边界问题。1995年，厄立特里亚在刚获得正式独立一年之后，同苏丹政府发生争吵；它关闭了阿斯马拉的苏丹大使馆，把馆址交给南苏丹反对派，并公开指出，它将武装和培训任何准备推翻喀土穆政权的反对派。它把索马里过渡联邦政府说成是傀儡政权，并且同索马里武装反对团体，包括青年党，一再公开举行会议，试图破坏索马里的稳定。这不是一个家庭纠纷；这是一个区域问题。这不是一个缺乏沟通的问题；这是阿斯马拉某个集团的态度问题。该集团尚未从一个反叛团体成长起来。这是一个无法无天和不顾后果地漠视国际准则的问题。

我们请求安全理事会帮助我们阻止这种无法无天局面，因为非洲之角现在仍然是一个非常脆弱的地区。如果没有法治和安全理事会行动，结果将是我们各国只能凭自己的力量保卫自己或灭亡。这不是我们想要的选择。我们相信法治。我们相信安全理事会的作用。我们相信安全理事会能够而且必须采取行动。

安理会面前现在有一项我们伊加特各国积极参与编写的决议草案。我们谨感谢安全理事会上的非洲兄弟国家，特别是加蓬和尼日利亚密切协作，帮助我们起草并将决议草案提交安理会。我个人对决议草案

内原有的许多实施手段后来遭到删除感到失望。但我确信，即便如此，决议草案还是传递了正确的讯息。因此，我们呼吁安理会成员单独和集体使阿斯马拉集团确知它不能继续破坏本地区的稳定而无需承担任何后果。我们要求安理会采取行动，并且采取断然措施。

主席(以俄语发言)：我现在请肯尼亚外交部长摩西·韦坦古拉先生发言。

韦坦古拉先生(肯尼亚)(以英语发言)：我代表肯尼亚总统姆瓦伊·齐贝吉发言，他遗憾地不能出席安全理事会这次极其重要的辩论会。

安全理事会今天必须关注厄立特里亚的事态发展，这来的非常及时。安理会可说是世界和平与安全的最重要守护者。肯尼亚同在我之前发言的两个国家总统一道将这项问题提交安全理事会审议。这不是一个新问题。我们现在只是要求对兴风作浪的一方加强惩罚。

过去几年，非洲之角面临严重的和平与安全挑战。事实上，联合国和非洲联盟(非盟)已经同本地区组织政府间发展管理局(伊加特)合作，共同面对这方面的一些挑战。在这方面，伊加特始终发挥着认真和坚决的作用。但是，我们感到遗憾的是，伊加特原来的但现在已经脱离的成员国厄立特里亚继续从事不符合我们其他各国都希望进行的和平努力，甚至采取敌对行动。今天不是本地区第一次来到安全理事会；我们绕过非盟采取行动的说法也不能成立。安全理事会已经受理此案，我们现在仅要求安理会审查、加强和执行对肇事一方已经作出的判决。

我国肯尼亚和本地区其他国家可向安理会提出一系列与我们邻国厄立特里亚的破坏行为相关的问题。事实上，这些问题已经提交安理会审议。主席先生，正如你所知，肯尼亚曾经遭受一系列恐怖袭击，包括 1998 年美国大使馆被炸以及青年党犯下的袭击我国旅游设施和犯绑活动。我们的邻国厄立特里亚对此作何种反应？它说，青年党没有对本地区构成严重

威胁。自 10 月 16 日肯尼亚同索马里过渡联邦政府部队联手发起“护国行动”清除青年党对本地区的威胁以来，我们有证据说明，厄立特里亚向青年党提供了武器、弹药和其他物资。厄立特里亚应该是伊加特的一个积极成员，但却采取如此敌对和恶毒的行动。

不能忘记，有记录记载在两三年前，肯尼亚在查证明确无疑之后在内罗毕驱逐了一名厄立特里亚外交官，他对从厄立特里亚向摩加迪沙提供武器、弹药和炸药有重要联系，有时通过肯尼亚进行。这些弹药用来杀害和荼毒非洲联盟驻索马里特派团官兵、无辜平民、妇女和儿童；他们中有人在摩加迪沙当地市场从事正当商业活动。

肯尼亚累遭袭击，包括今天由联合国难民事务高级专员办事处管理的达达布难民营发生爆炸，炸死一名警察，炸伤多名难民。在这种暴力事件发生后，青年党通常都说，他们赞扬这种英雄行为并将发动更多这类行动。他们甚至扬言，内罗毕的摩天大楼现在也是它们攻击的目标。然而，厄立特里亚却说，青年党没有对本地区任何国家构成重大威胁。

现在，安全理事会应当注意到政府间发展管理局(伊加特)摆在其面前的载于文件 S/2011/744 的决议草案并就此采取行动，因为该决议草案得到所有国家的一致支持，并将稍稍有助于使厄立特里亚遵守规则。我毫不怀疑，安理会有意愿、手段和能力做比本区域所要求的更多事情。现在这样做可能太少、太迟，但我们认为，朝着正确方向迈出的一步是支持本区域和平与安全的一步，因为安全理事会是本区域和平与安全的最终监护者。

主席先生，我要再次感谢你给我们机会向安理会发言。我全力支持并认可我的各位高级同事、在我前面发言的各位总统所作的发言，并敦促你和安理会认识到，如果今天未能以所要求的方式——哪怕是以打了折扣的方式——采取行动制裁厄立特里亚，那也许就是在助长有罪不罚现象。而这将丝毫无助于本区域。

主席(以俄语发言)：我现在请乌干达代表穆尔·卡坦德先生阁下发言。

卡坦德先生(乌干达)(以英语发言): 乌干达参与了政府间发展管理局(伊加特)和非洲联盟就索马里局势以及吉布提与厄立特里亚之间边界争端所作的各项决定。乌干达仍然致力于落实这些决定,并希望安全理事会将对伊加特和非洲联盟向其提出的请求作出积极回应,包括对被查明直接或间接参与向青年党和伊斯兰党民兵以及非洲之角的恐怖分子提供人员、财政或技术支助的所有国家、组织和个人采取措施。

鉴于过去发生在我们身上的一切事情,我们特别感到关切。我们还感到关切,因为索马里境内和非洲联盟驻索马里特派团有我们的部队。我们希望这些部队做自己的工作、完成这一工作和平安回家。

主席(以俄语发言): 我的名单上没有其他发言者了。征得安理会成员同意,我打算暂停会议,下午3时复会。

上午10时45分会议暂停。